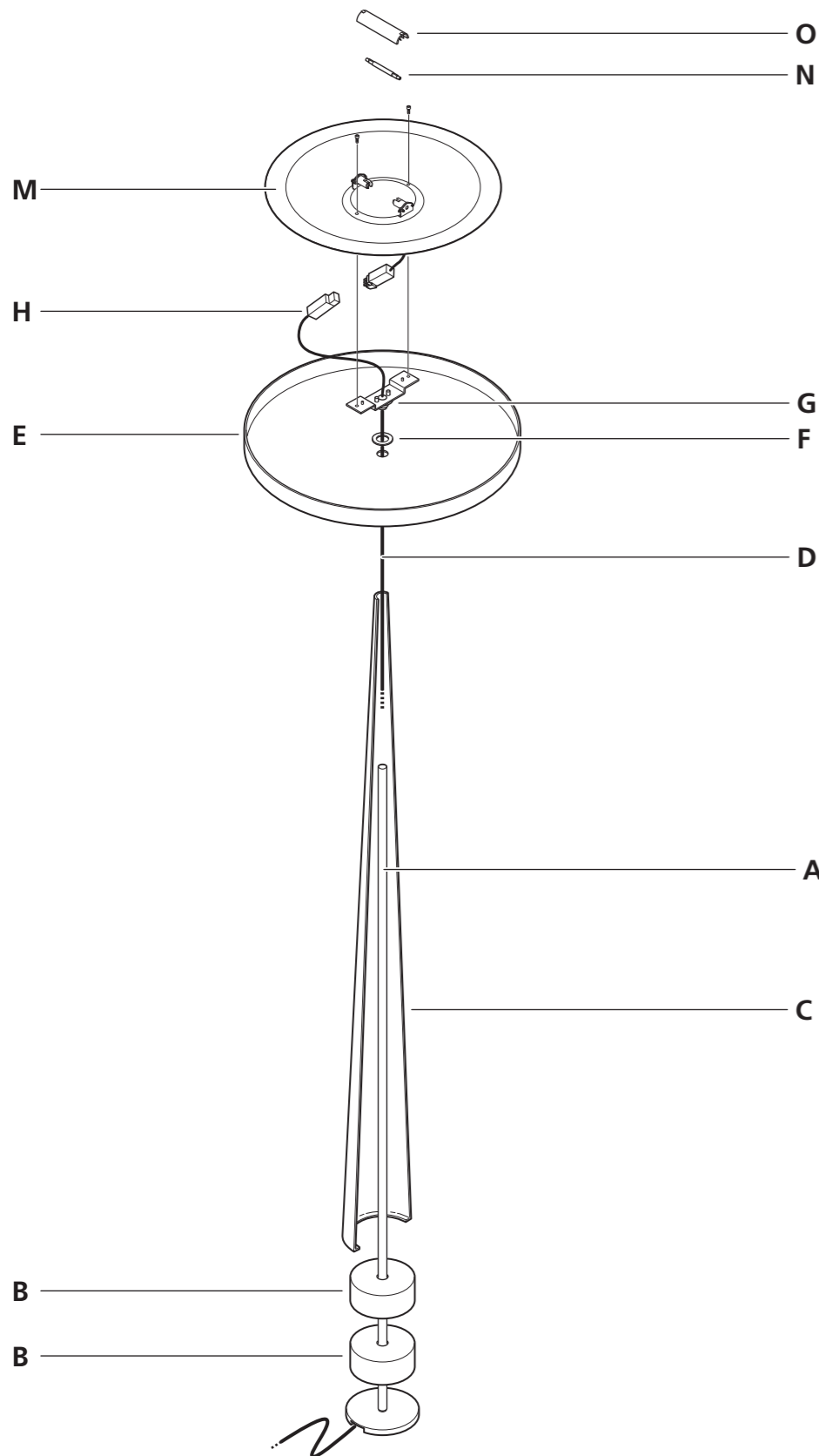


# EQUILIBRE F3

LUC RAMAEL, 2004



**CE** I NOSTRI APPARECCHI ILLUMINANTI SONO RISPONDENTI AI REQUISITI PREVISTI DALLE DIRETTIVE COMUNITARIE EUROPEE 2006/95 CE, 89/336 CE, 93/68 CE E SONO CONTRASSEGNA TI CON IL SIMBOLO CE. QUESTA LAMPADA DA TERRA E' COSTRUITA IN CONFORMITA' ALLE NORME: EN 60598-1 (CEI EN 34-21) / EN 60598-2-4 (CEI EN 34-29).

OUR LIGHTNING FIXTURES MEET 2006/95 EC, 89/336 EC, 93/68 EC REQUIREMENTS AND ARE CE SYMBOL MARKED. THIS FLOOR LUMINAIRE IS MANUFACTURED ACCORDING TO: EN 60598-1 (CEI EN 34-21) / EN 60598-2-4 (CEI EN 34-29).

IP20

Max. 1x500W HDG R7s

220-240V / 50-60Hz

05.10.2005 © 2004 PRANDINA SRL

## PROCEDURE PER L'INSTALLAZIONE

- 1 - Estrarre dagli imballi lo stelo A e le due zavorre B. In posizione orizzontale (1) infilare le zavorre B nello stelo A riportandolo poi in posizione verticale (2).
- 2 - Posizionato lo stelo nel luogo prescelto infilare il cono C sullo stelo A facendo uscire dal suo foro superiore il cavo di alimentazione D.
- 3 - Infilare nella parte terminale dello stelo A il diffusore E e la rondella F e bloccarli avvitando la staffa di fissaggio G a fine corsa, senza forzare eccessivamente.
- 4 - Collegare gli appositi connettori elettrici H. Assemblare quindi il riflettore M alla staffa di fissaggio G mediante le viti in dotazione.
- 5 - Installare la lampadina N e lo schermo di protezione O. Dare tensione.

**ATTENZIONE:** 1. Posizionare l'apparecchio a non meno di 20cm dagli oggetti illuminati  $\square_{0,2m}$ . 2. In caso di rottura sostituire il diffusore O, in quanto schermo di protezione per la lampadina alogena, con uno dalle caratteristiche equivalenti. Per informazioni tecniche contattare il costruttore o il suo servizio assistenza. 3. Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

## INSTALLATION PROCEDURES

- 1 - Remove the stand A and the two foot-weight B from the packing. Put the stem A in horizontal position (1) in order to insert the foot-weight B. Then take the stem A back to the upright position (2).
- 2 - Once you set the lamp in the desired place, insert the cone C on the stem A. Let the supply cable D come out from the upper hole of the stem A.
- 3 - Insert the diffuser E and the washer F on the upper part of the stem A. Block them by screwing the fixing stirrup G without over tightening.
- 4 - Connect the special electrical connectors H. Then fix the reflector M to the fixing stirrup G by the screws included.
- 5 - Fit the bulb N and the protective screen O. Connect it to the outlet.

**ATTENTION:** 1. Keep at least a 20cm distance between the appliance and the surrounding lighted objects  $\square_{0,2m}$ . 2. in case of breakage replace the diffuser O, as it is the protection screen for the halogen lamp, with another of equivalent characteristics. For technical information, contact the manufacturer or the after-sales service. 3. if the outer flexible cable of this device will be damaged, it must be replaced by the manufacturer either from his assistance service or equivalent qualified staff, in order to avoid any risks.

## INSTALLIERUNGSANLEITUNG

- 1 - Den Ständer A und die zwei Gewichte B aus der Verpackung herausnehmen. Auf horizontaler Lage (1) die Gewichte B an den Ständer A stecken und danach ihn auf vertikaler Lage stellen (2).
- 2 - Nachdem der Ständer an der gewünschten Stelle positioniert worden ist, den Kegel C an der Ständer A stecken, indem die Anleitungskabel D aus dem oberen Loch des Ständers gezogen wird.
- 3 - Den Strekörper E und die Scheibe F an oberen Teil des Ständers A stecken und sie befestigen, indem die Befestigungsklaue G am Ende nicht zu stark eingeschraubt wird.
- 4 - Die entsprechenden elektrischen Verbindert H. Die Montage des Reflektors M an der Befestigungsklaue G durch den gelieferten Schrauben vornehmen.
- 5 - Die Glühbirne N und den Schutzschirm O anbringen. Den Strom einschalten.

**ACHTUNG:** 1. Halten Sie mindestens einen 20cm-Abstand zwischen dem Gerät und den beleuchteten Gegenständen  $\square_{0,2m}$ . 2. Bei Bruch den Lampenschirm O mit einem anderen austauschen, der dieselben Merkmale aufweist, da er als Schutzschirm für die Halogenlampe dient. Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an dessen Kundendienst. 3. Wenn der geschmeidigen äußerlichen Kabel dieses Apparates beschädigt wird, muss dieser nur vom Hersteller ersetzt werden oder vom Assistentz des Herstellers, entweder vom fähigen gleichwertigen Personal, um am Ende gefährliche Situationen zu vermeiden.

## PROCÉDURES POUR L'INSTALLATION

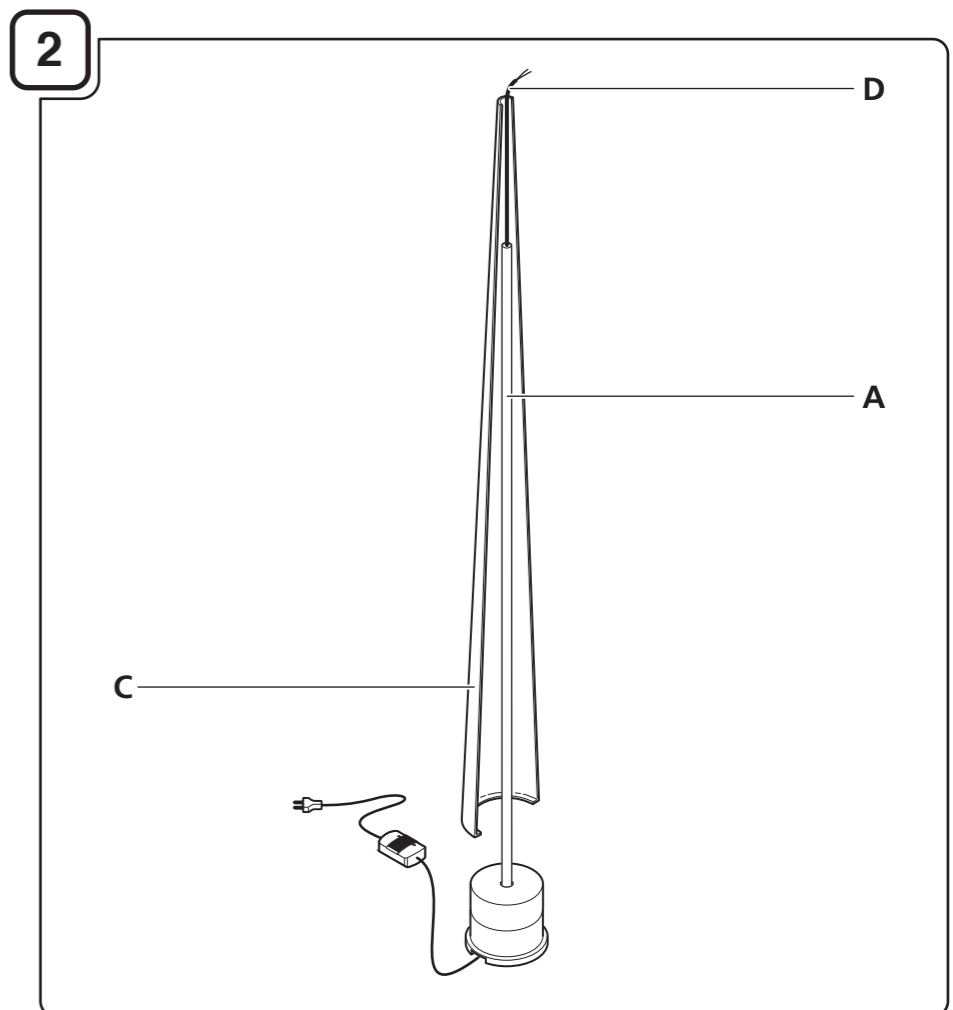
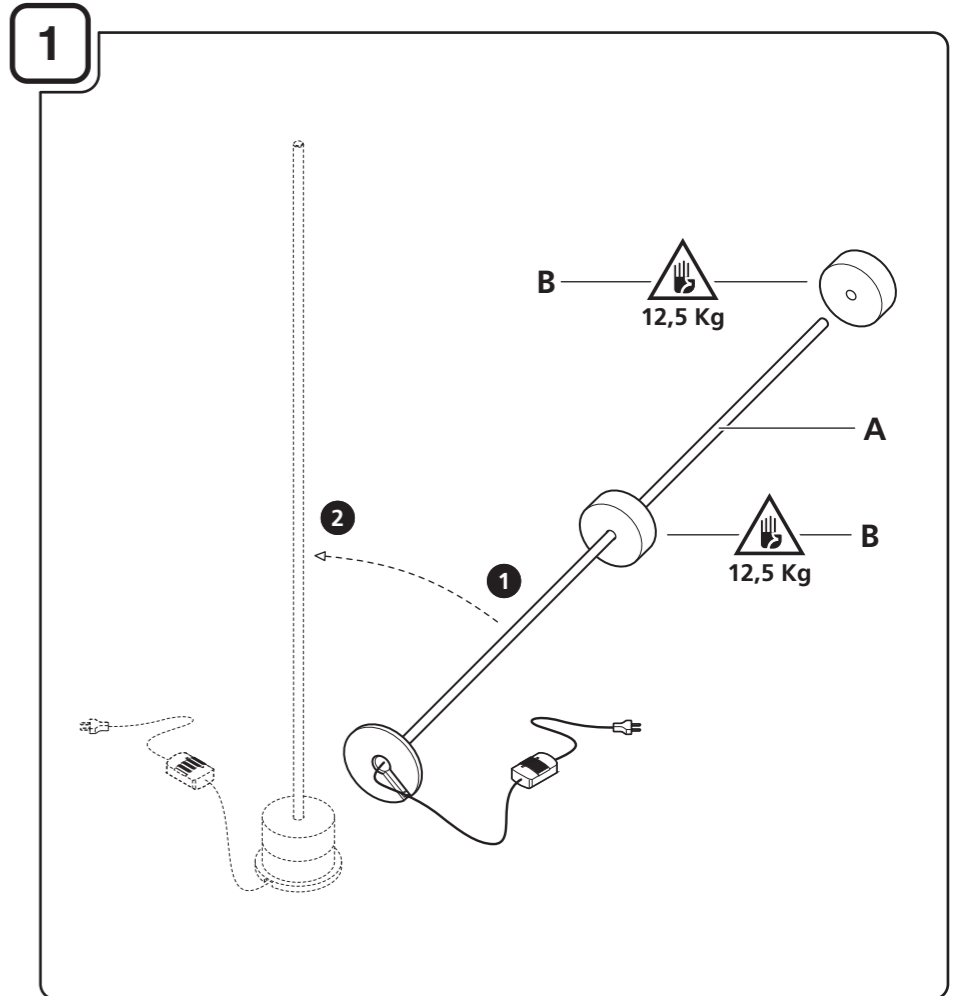
- 1 - Extraez la tige A et les deux ballasts B des emballages. En position horizontale (1) insérez les ballasts B dans la tige A et ensuite positionnez-le en position verticale (2).
- 2 - Lorsque la tige est positionnée dans l'endroit choisi, insérez le cône C dans la tige A, sortant le câble d'alimentation D de son trou supérieur.
- 3 - Insérez le diffuseur E et la rondelle F dans la partie terminale de la tige A et serrez-les vissant la bride G jusqu'à fin de course, évitant de serrer excessivement.
- 4 - Branché les connecteurs électriques H. Assemblez le réflecteur M à la bride G au moyen des clés fournies.
- 5 - Installez l'ampoule N et l'écran de protection O. Branchez la courant.

**ATTENTION:** 1. Placer l'appareil à moins 30cm des objets éclairés  $\square_{0,2m}$ . 2. En cas de rupture, remplacer le diffuseur O, car il s'agit d'un écran de protection pour l'ampoule alogène, avec un autre qui possède des caractéristiques égales. Pour toutes informations techniques, contacter le constructeur ou son service d'assistance. 3. Dans le cas de dommage au câble flexible extérieur de cet appareil, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance, ou par personnel qualifié, afin d'éviter dangers.

## PROCEDIMIENTOS PARA LA INSTALACIÓN

- 1 - Extraer de los embalajes el vastago A y los dos contrapesos B. In posición horizontal (1) colocar los contrapesos B en el vastago A y luego reconducirlo en posición vertical (2).
- 2 - Posiciónado el vastago en el sitio preelegido colocar el cono C sobre el vastago A, haciendo salir de su orificio superior el cable de alimentación D.
- 3 - Enfilare en la parte terminal de el vastago A el difusor E y la randela F y fijarlos introduciendo el estribo de fijación G al final de carrera, sin esforzar excesivamente.
- 4 - Conectar los especiales conectores eléctricos H. Ensamblar luego el reflector M a el estribo de fijación G mediante los tornillos en dotación.
- 5 - Instalar la bombilla N y la pantalla de protección O. Dar tensión.

**ATENCIÓN:** 1. Posicionar el aparato a no menos de 20cm de los objetos iluminados  $\square_{0,2m}$ . 2. En caso de ruptura sustituir el difusor O, puesto que es la pantalla de protección para la bombilla halógena, por uno de características equivalentes. Para informaciones técnicas, ponerse en contacto con el fabricante o con su servicio de asistencia. 3. Si el cable flexible exterior de esto aparato esta estropeado, tiene que ser cambiado del su constructor o del su servicio de asistencia o del personal cualificado equivalente, para evitar cualquier peligro.





**ATTENZIONE! PRIMA DI EFFETTUARE QUALUNQUE OPERAZIONE SULL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DISINSERIRE LA TENSIONE DI RETE.**

- PRANDINA SRL GARANTISCE L'APPARECCHIO SOLO NELL'ADEGUATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI, CHE DEVONO ESSERE CONSERVATE CON CURA PER EVENTUALI INTERVENTI FUTURI.
- L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE MODIFICATO. QUALSIASI MODIFICA NE INVALIDA LE CONFORMITÀ DI SICUREZZA E PUÒ RENDERLO PERICOLOSO. PRANDINA SRL DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SU PROPRI PRODOTTI MODIFICATI.
- LA SOSTITUZIONE DELLE SORGENTI LUMINOSE DEVE ESSERE FATTA CON UNA DELLO STESSO TIPO E DELLA POTENZA MASSIMA INDICATI NELLE PRESENTI ISTRUZIONI. PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO USARE ESCLUSIVAMENTE UN PANNINO SOFFICE E ASCIUTTO. NON USARE SOLVENTI A BASE ALCOLICA O DETERGENTI ABRASIVI AL FINE DI EVITARE DANNEGGIAMENTI ALLE FINITURE.
- PER EVENTUALI SOSTITUZIONI DI PARTI E RICAMBI FARE RIFERIMENTO ALL'ETICHETTA CHE INDICA IL LOTTO DI PRODUZIONE DELL'APPARECCHIO. PRANDINA SRL PROCEDERÀ ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEI PROPRI ARTICOLI SOLO DOPO AVERE ACCERTATO LA NATURA DEL DIFETTO.
- NEGLI APPARECCHI CHE IMPIEGANO DIFFUSORI IN VETRO DI FATTURA ARTIGIANALE, SI POSSONO RISCOPRIRE LIEVI DIFFERENZE FORMALI E CROMATICHE TRA GLI ESEMPLARI. TALI DIFFERENZE NON SONO DA CONSIDERARSI UN DIFETTO BENSÌ L'ATTESTAZIONE CHE IL MATERIALE IMPIEGATO È VETRO ARTIGIANALE AUTENTICO.



**WARNING! BEFORE OPERATING ON THE FIXTURE, READ THESE INSTRUCTIONS AND MAKE SURE THAT THE ELECTRICAL DEVICE IS SWITCHED OFF.**

- PRANDINA SRL COMPANY GUARANTEES THE FIXTURE ONLY IF YOU FOLLOW APPROPRIATELY THESE MOUNTING INSTRUCTIONS, WHICH MUST BE WELL KEPT FOR POSSIBLE FUTURE CARES.
- THE FIXTURE MUST NOT BE MODIFIED. EACH CHANGING CANCELS THE SECURITY APPROVAL AND CAN MAKE THE FIXTURE DANGEROUS. PRANDINA SRL COMPANY DECLINES EACH RESPONSIBILITY FOR MODIFIED PRODUCTS.
- REPLACEMENT BULBS MUST BE OF THE SAME TYPE AND WATTAGE AS SPECIFIED IN THESE INSTRUCTIONS. TO CLEAN THE FIXTURE USE A SOFT AND DRY CLOTH. DO NOT USE ANY ALCOHOLIC SOLVENT OR ABRASIVE DETERGENT, AS THESE COULD DAMAGE THE FINISHING.
- FOR EVENTUAL REPLACEMENTS OF SPARE PARTS, REFER TO THE LABEL GIVING THE DATE OF PRODUCTION.
- IT IS IMPORTANT TO NOTE THAT SOME PIECES CAN VARY IN SHAPE AND COLOUR FROM ONE TO THE OTHER, AS THEY ARE HAND BLOWN GLASS. THOSE DIFFERENCES ARE NOT IMPERFECTIONS; RATHER THY GUARANTEE THAT THE GLASS IS HANDCRAFTED.



**ACHTUNG! VOR JEDER OPERATION AN DER LEUCHTE, LESEN SIE ZUERST DIESE ANWEISUNGEN UND DIE STROMEINSPEISUNG HAARAUSZIEHEN.**

- DIE FA. PRANDINA SRL GARANTIERT FÜR DIE LEUCHTEN NUR BEI BEACHTUNG DIESER MONTAGEANLEITUNG, DIE AUFBEWAHRT WERDEN SOLLTE.
- DIE LEUCHTE DARF NICHT ANDERWEITIG ALS IN DER BESCHRIEBEN ALS IN DER BESCHRIEBEN ART MODIFIZIERT WERDEN. BEI JEDER ANDEREN VERÄNDERUNG VERLIERT DIE GARANTIE IHRE GÜLTIGKEIT, DAS PRODUKT KANN DANN EIN GEFÄHRENPOTENTIAL DARSTELLEN.
- DIE GLÜHBRINNE DARF NUR GEGEN EINE GLEICHEN TYPS UND GLEICHEN STARKE AUSGEWECHSELT WERDEN. ZUR REINIGUNG DES GERÄTS AUSSCHLIEßLICH EIN WEICHES UND TROCKENES TUCH VERWENDEN. KEINERLEI LOSEMİTTEL AUF ALKOHOLBASIS ODER ABRASIVE REINIGUNGSMİTTEL VERWENDEN, UM BESCHÄDIGUNGEN AN DER FEINBEARBEITUNG ZU VERMEIDEN.
- FÜR EVENTUELLES AUSWECHSELN VON TEILEN BZW. ERSATZTEILEN BEZIEHEN SIE SICH BITTE AUF DIE ETIKETTE DIE DAS HERSTELLUNGSDATUM ENTHÄLT. DIE FA. PRANDINA SRL LEISTET GRUNDSÄTZLICH ERST EINER GRÜNDLICHEN ÜBERPRÜFUNG DER ERSATZES.
- ES IST WICHTIG ZU MERKEN DAß EINIGE EINZELSTÜCKE KÖNNEN VARIIEREN IN FORM UND FARBE. DA ES SICH HIER UM MIT DER HAND GEBLASENES GLAS HANDELT SIND DIESE UNTERSCHIEDE NICHT IMPERFEKT, SONDERN IST GERADE DAS BEWEIS DASS DAS GLAS MIT DER HANDMÜßIG PRODUZIERT IST.



**ATTENTION! AVANT DE EFFECTUER TOUTE OPÉRATION SUR L'APPAREIL, LISEZ AVEC ATTENTION LES PRÉSENTES ET ASSUREZ VOUS D'AVOIR DÉBRANCHÉE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

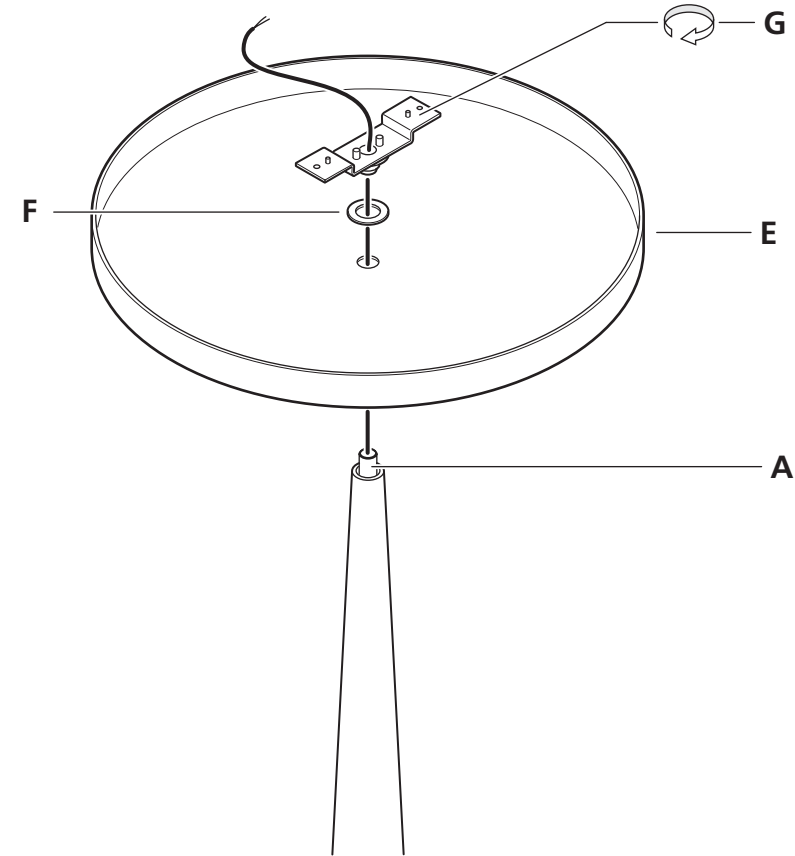
- PRANDINA SRL GARANTIT L'APPAREIL SEULEMENT SI SON USAGE EST RÉALISÉ EN CONFORMITÉ AVEC LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS, QUI SERONT CONSERVÉES.
- L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE MODIFIÉ. TOUT MODIFICATION ANNULE LES APPROBATIONS NORMATIVES ET PEUT RENDRE L'APPAREIL DANGEREUX. PRANDINA SRL DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE MODIFICATION DES PRODUITS.
- TOUT CHANGEMENT D'AMPOULE RESPECTERA LE TYPE ET LA PUISSANCE INDUITS DANS LE DESCRIPTIF TECHNIQUE. POUR LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL, UTILISER EXCLUSIVEMENT UN CHIFFON DOUX ET SEC. N'UTILISER AUCUN SOLVANT A BASE D'ALCOOL OU DE DÉTERGENT ABRASIF AFIN D'ÉVITER L'ENDOMMAGEMENT DES FINITIONS.
- POUR D'ÉVENTUELS REMPLACEMENT DE PIÈCES DE RECHANGE REFÉREZ A L'ÉTIQUETTE QUI REPORTE LA DATE DE PRODUCTION. PRANDINA SRL NE REMPLACERA AUCUN APPAREIL SANS EN AVOIR PU VÉRIFIER LE DÉFAUT.
- ON DOIT CONSIDÉRER QUE POUR CERTAINES ARTICLES, DANS LESQUELS ON A UTILISÉ VERRES DE FACTURE ARTISANALE, ON PEUT RELEVER DES PETITES DIFFÉRENCES FORMELLES ET CHROMATIQUES ENTRE LES ESEMPLAIRES. CETTE DIFFÉRENCES NE DOIVENT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉES UN DÉFAUT, MAIS L'ATTESTATION QUE LE MATÉRIEL UTILISÉ C'EST VERRE ARTISANALE AUTHENTIQUE.



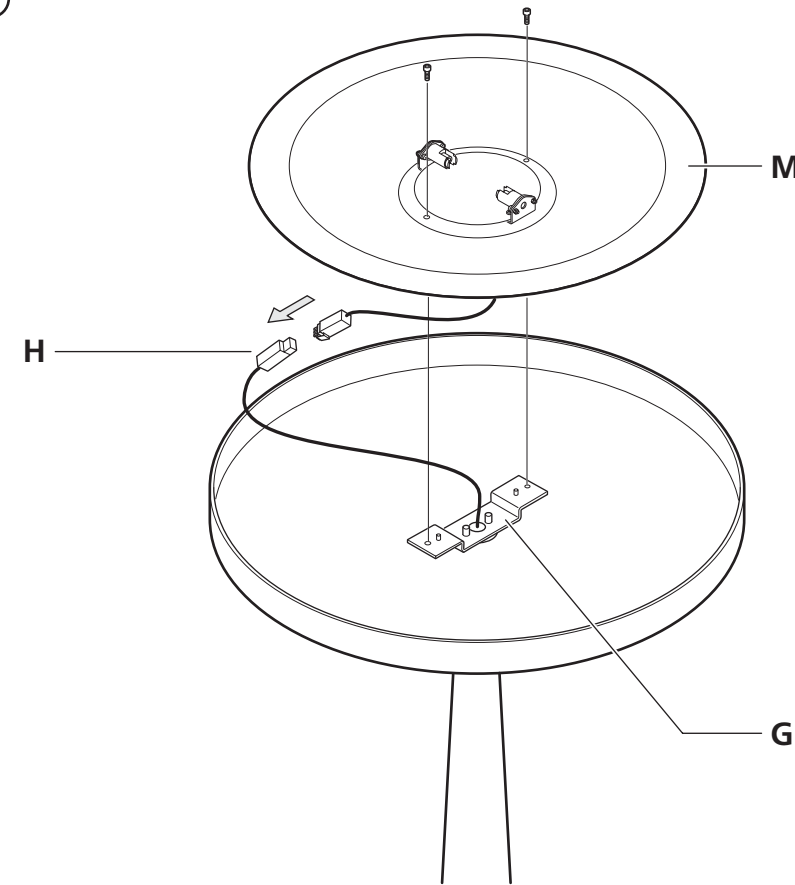
**ATENCIÓN! ANTES DE INICIAR CUALQUIER OPERACION SOBRE EL APARATO, ASEGURARSE DE HABER DESCONECTADO LA TENSION ELÉCTRICA.**

- PRANDINA SRL GARANTIZA EL APARATO SOLO CUANDO SE LE DA UN USO ADECUADO A LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS, QUE DEBEN SER CONSERVADAS CONVENIENTEMENTE.
- EL PRODUCTO NO DEBE SER MODIFICADO. LA INTRODUCCIÓN DE CUALQUIER MODIFICACIÓN, ANULARIA LAS PRUEBAS DE SEGURIDAD REALIZADAS Y PODRÍA CONVERTIRLO EN UN OBJETO PELIGROSO. PRANDINA SRL DECLINA TODA RESPONSABILIDAD SOBRE LOS PRODUCTOS MODIFICADOS.
- LA EVENTUAL SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA DEBE EFECTUARSE CON UNA DEL MISMO TIPO Y POTENCIA MÁXIMA INDICADA EN LAS INSTRUCCIONES. PARA LA LIMPIEZA DEL APARATO, USAR EXCLUSIVAMENTE UN PAÑO SUAVE Y SECO. NO USAR NINGÚN SOLVENTE A BASE DE ALCOHOLES O DETERGENTE ABRASIVO CON EL FIN DE NO DAÑAR LOS ACABADOS.
- PARA EVENTUALES SUSTITUCIONES DE PIEZAS O RECAMBIOS DEBEN HACER REFERENCIA A LA ETIQUETA DONDE SE ESPECIFICA LA FECHA DE PRODUCCIÓN. PRANDINA SRL NON PROCEDERÁ A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE ARTÍCULOS SIN HAVER VERIFICADO LA NATURALEZA DEL DEFECTO.
- SE DEBE DE CUALQUIER FORMA CONSIDERAR QUE EN ALGUNOS ARTÍCULOS, EN LOS QUE SON EMPLEADOS DIFUSORES EN VIDRIO DE MANUFACTURA ARTESANAL, SE PUEDEN ENCONTRAR LEVES DIFERENCIAS FORMALS Y CROMÁTICAS ENTRE LOS EJEMPLARES. DICHAS DIFERENCIAS NO SE DEBEN CONSIDERAR UN DEFECTO, SINO LA TESTIFICACIÓN QUE EL MATERIAL EMPLEADO ES CIERTAMENTE VIDRIO.

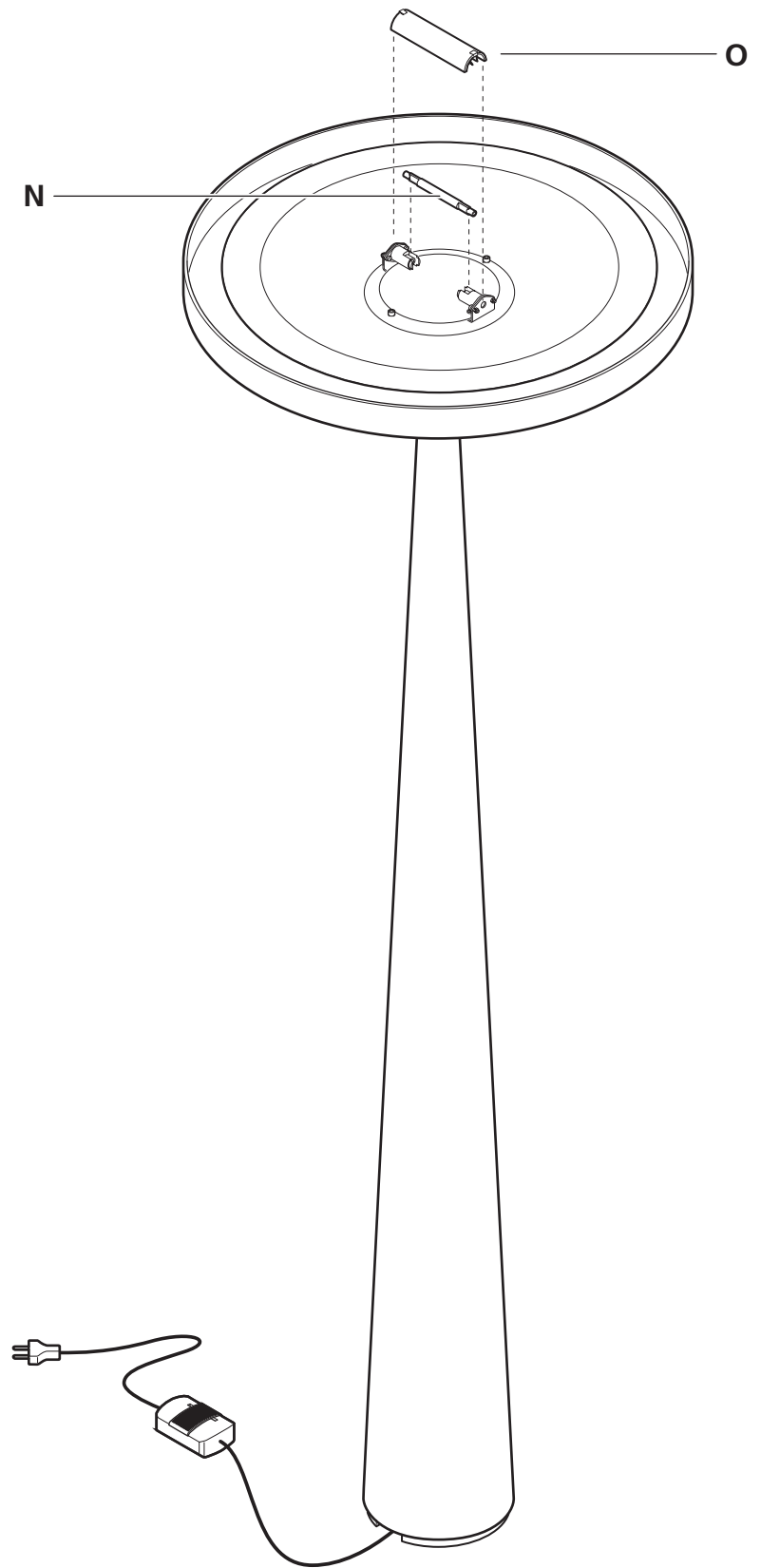
3



4



5



**Prandina**

PRANDINA SRL • VIA RAMBOLINA 29 • 36061 BASSANO DEL GRAPPA • VICENZA • ITALIA  
TEL. +39 0424 566338 • FAX +39 0424 566106 • www.prandina.it • info@prandina.it

PRANDINA SRL produces with ISO 9001:2000 certified Quality Management System. Certificate No. CERT-08474-2001-AQ-VEN-SINCERT.